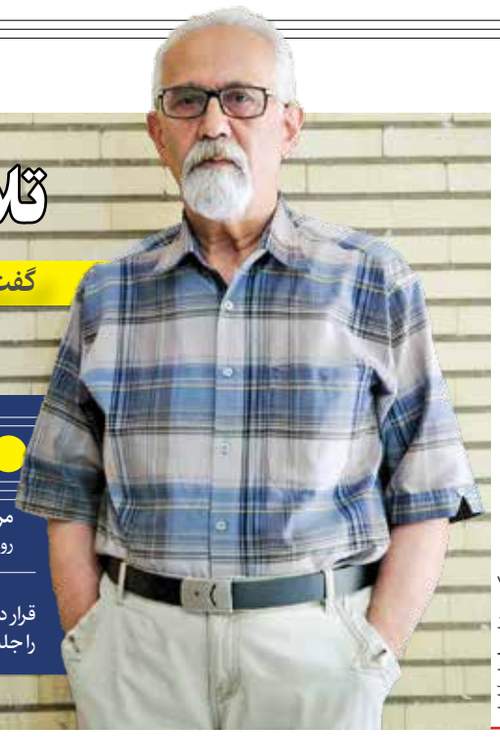
تلاش برای خروج از سایه مارکز

گفت‌وگو با مهدی غبرایی درباره ترجمه مُغاک نوشته پیلار کینتانا نویسنده کلمبیایی



عکس: رضا محطریان / ایران

گفت‌وگو

مریم شهبازی
روزنامه‌نگار

با انتشار ترجمه رمان «مُغاک» اثر پیلار کینتانا، مهدی غبرایی فصل تازه‌ای در معرفی ادبیات معاصر کلمبیایی به روی مخاطبان ایرانی گشوده است. این مترجم باتجربه که طی سال‌های گذشته بر معرفی نویسندگان آفریقایی و ژاپنی متمرکز شده بود، در گفت‌وگوی پیش‌رو از چالش‌ها و تجربه‌های خود در ترجمه آثار کمترشناخته‌شده جهان می‌گوید؛ از تلاش برای یافتن صداهای تازه و متفاوت، استقبال محتاطانه مخاطبان ایرانی و کشف مضامین جهانی و اجتماعی در رمان‌هایی نظیر «مغاک». به باور او، ورود نویسندگان جوانی چون کینتانا، افق جدیدی را فراروی ادبیات این منطقه قرار داده است؛ افقی که با فضاسازی منحصربه‌فرد و توجه به دغدغه‌های انسانی، توانسته نظر منتقدان و مخاطبان را جلب کند و سیمای تازه‌ای از آمریکای لاتین امروز به نمایش بگذارد.

تا پیش از ترجمه شما از رمان «مُغاک» هیچ اثری از پیلار کینتانا به فارسی منتشر نشده بود؛ چرا سراغ این نویسنده کلمبیایی رفتید؟

برای پاسخ به این سؤال باید به پروژه چند ساله‌ام در ترجمه و معرفی نویسندگان آفریقایی اشاره کنم؛ نویسندگانی که اغلب آنان به زبان‌های اروپایی از جمله پرتغالی می‌نویسند. کشور پرتغال به عنوان یکی از قدیمی‌ترین استعمارگران جهان، زبان خود را به کشورهای آفریقایی نظیر آنگولا و موزامبیک تحمیل کرده است. در دنیای پرتغالی زبان که جغرافیای زبانی کوچکی هم نیست، نویسندگان مشهوری فعالیت دارند. طی چند سال گذشته حدود دوازده رمان از این نویسندگان را انتخاب و ترجمه کردم. با آنکه از نویسندگان شاخصی هستند و جوایز مختلفی هم کسب کرده‌اند اما جز رمان «آفتاب‌پرست‌ها»، متأسفانه هیچ کدام با استقبال چندانی روبه‌رو نشدند.

یعنی بازار نشر همچنان در دست ادبیات فرانسوی، روسی و البته آمریکای لاتین است؟

همین طور است. به گمانم جامعه کتاب‌خوان‌مان از ورود به عرصه‌های تازه کمی هراس دارد. حالا شاید گاهی به اعتبار شناختی که از مترجم دارند به سراغ نویسندگان جدیدتر هم بروند اما استقبال از آثار نویسندگان آفریقایی خوب پیش نرفت.

و این عدم استقبال سبب بازگشت دوباره‌تان به ادبیات داستانی آمریکای لاتین شد؟

بله. حداقل ۱۰ اثر خواندنی دیگر از جغرافیای آفریقا آماده کار دارم اما برای ترجمه‌شان مردد هستم. البته بعد از این ناکامی، ابتدا به سراغ نوشته‌های نویسندگان جوان‌تر ژاپنی رفتم و رمان‌هایی نظیر «دلهره» بنانا یوشیموتو را ترجمه کردم. توجه دوباره‌ام به نویسندگان آمریکای لاتین هم معطوف به نویسندگان جوان‌تر شد. ترجمه رمان «باد ویرانگر» از سلوا آلمادا نیز در نتیجه چنین نگاهی انجام شد که به چاپ دوم هم رسیده است. هرچند تجدید چاپ پانصد نسخه‌ای، چندان هم اتفاق خاصی نیست. یک کتاب دیگر هم از آلمادا ترجمه کرده‌ام که به‌زودی منتشر می‌شود. بعد از ترجمه اینها جست‌وجویی در ادبیات داستانی روز آمریکای لاتین انجام دادم، جست‌وجویی با نتایج حیرت‌انگیز که سبب آشنایی‌ام با نویسندگان خوبی شد. انتخاب میان آنان سخت بود، بنابراین تصمیم گرفتم به سراغ آنهایی بروم که نهایتاً حول و حوش پنجاه سال هستند.

با چه پیش‌زمینه‌ای سراغ کینتانا رفتید؟

گفت‌وگوی جالبی با پیلار کینتانا خواندم که برای چندین سال قبل بود، در آن گفت‌وگو از عضویت در گروهی ۳۹ نفره از نویسندگان گفته بود که آن زمان همه‌شان کمتر از ۳۹ سال داشتند؛ درباره چرایی شکل‌گیری آن گروه هم توضیحاتی داده بود، اینکه هدف‌شان دست‌یابی به سبک خاص خودشان است. گلایه کرده بود همه از آنان انتظار دارند تا همچنان به سبک مارکز و به رئالیسم جادویی بنویسند! نه اینکه کینتانا منکر اهمیت رئالیسم جادویی شده باشد، بلکه تأکید او و همراهانش بر این بود که هر نویسنده‌ای حق دارد به سبک دلخواهش بنویسد. آنان درصدد کشف راه‌های تازه‌ای برای خلق ادبیات داستانی برمی‌آیند که در این بین برای مضامین انسانی و دغدغه‌های اجتماعی جایگاه خاصی قائل می‌شوند. البته در عرصه ادبیات داستانی ما حدود ۳۰ موضوع بیشتر نداریم و آنچه مهم است نحوه پرداخت به این موضوعات است. این گروه خواهان کشف راه‌های تازه برای بیان بودند که فقط محدود به رئالیسم جادویی نشود.

در میان نوشته‌های کینتانا، رمان «مُغاک» موفقیت بیشتری کسب کرده یا بحث احتمال ممیزی‌های کمتر آن در میان بوده است؟

از کینتانا تا به امروز دو رمان و سه مجموعه داستان کوتاه منتشر شده است. هر دو رمان کینتانا موفق به کسب موفقیت‌های متعددی شده‌اند، حتی لیزا دیلمن هم بابت ترجمه هر دو رمان کینتانا به انگلیسی جایزه گرفته است. رمان «مُغاک» نظرم را بیشتر جلب کرد، علاوه براین که ترجمه رمان دیگرش ریسک‌هایی داشت.

توجه اصلی کینتانا در دیگر آثارش نیز همچنان بر خانواده و مسائل اجتماعی است؟

بله، هم کینتانا و هم دیگر نویسنده‌های گروهی که به آن اشاره شد توجه ویژه‌ای به مسائل اجتماعی دارند.

از آنجایی که راوی رمان دختری هشت ساله است، در پیدا کردن زبان مناسب برای این شخصیت با چالش خاصی روبه‌رو نشدید؟

دست‌یابی به این زبان دشوار بود. البته این اولین مرتبه‌ای نبود که سراغ ترجمه اثری به روایت یک شخصیت کم سن و سال رفته بودم. در رمان «مرگ رفیق رئیس جمهور» هم راوی پسر کم سنی است. منتهی اینجا بحث یک دختربچه با دنیای متفاوت‌تر در میان است. بنا بر سن و جنسیت راوی، باید به زبانی لطیف و گاهی نیز بچه‌گانه دست پیدا می‌کردم. وقتی هم بحث توصیف مناظر طبیعی به میان می‌آمد، زبان ترجمه باید حال و هوایی شاعرانه پیدا می‌کرد. برای آن که به زبانی متناسب با ویژگی‌های مذکور دست پیدا کنم، کمی کلنجار رفتم. اینکه چقدر موفق شده‌ام را مخاطبان باید بگویند.

> نه فقط جامعه کتابخوان کلمبیایی، بلکه حتی منتقدان هم مواجهه جالبی با نوشته کینتانا داشته‌اند. به قول یکی از نویسندگان کلمبیایی، مسأله این رمان اصلاً بومی نیست، حتی هول‌وهراسی که دختر این داستان درباره مادرش دارد متعلق به جغرافیای خاصی هم نیست

شخصیت اصلی این داستان نگرانی‌هایی درباره مادرش دارد؛ زنی مبتلا به افسردگی که مجلات زرد می‌خواند، درگیر افسردگی و پیگیر خودکشی و مرگ چهره‌های مشهور است. به نظر می‌رسد کینتانا بدون آن که درگیر فمینیسم شود به مسائل و مشکلات خاص زنان نیز پرداخته است!

البته همان‌طور که اشاره شد دغدغه اصلی‌اش نبوده اما از آن غفلت هم نکرده است. مادر خانواده به واسطه مسائل زندگی شخصی‌اش گرفتار افسردگی می‌شود. مسائلی خانوادگی که تأثیر مستقیمی بر شخصیت اصلی رمان می‌گذارد و در نتیجه او در هول و هراسی دائمی به سر می‌برد؛ یکی از مهم‌ترین نگرانی‌های او احتمال خودکشی مادرش است.

از مضمون رمان که بگذریم، قلم تصویری نویسنده را هم می‌توان از نقاط قوت آن و دلیلی برای توجه بیشتر منتقدان دانست؟

اتفاقاً قلم تصویری کینتانا برای خود من هم جالب بود. بعضی از تصویرسازی‌های او بسیار اثرگذار و سینمایی هستند و طوری در ذهنم مانده‌اند که انگار فیلم دیده‌ام. نمونه‌اش آنجا که دختربچه داستان به دنبال مادرش در فضایی مه‌آلود قدم می‌گذارد و ماجراهای بعدی‌اش. تمام آنچه نویسنده توصیف کرده گویای قدرت قلم‌اش در تصویرسازی‌های هنرمندانه است.

با توجه به ترکیب عناصر تاریک با فضای وهم‌آلودی که بر داستان حاکم است، این رمان را می‌توان تحت‌تأثیر نوعی گوتیک گرمسیری دانست؟ گوتیک برآمده از طبیعت گرمسیری و فرهنگ غالب بر کلمبیا.

بله و کینتانا با هنرمندی بسیار از ترکیب این عناصر با فضای داستان بهره برده است. ایجاد فضای وهمناک با صحنه‌هایی سینمایی، تأثیر مهمی در پرکشش‌تر کردن ماجرای داستان ایفا کرده است. جایی در داستان مار سمی نزدیک دختربچه می‌رود و خدمتکار خانه با داس سرش را قطع می‌کند، این صحنه به قدری سینمایی و زنده نوشته شده که هرگز از ذهنم پاک نمی‌شود. ساخت چنین صحنه‌هایی در رمانی به این کوتاهی از عهده هر نویسنده‌ای ساخته نیست. به دلایلی از جمله همین موردی که اشاره شد، منتقدان و نویسندگان بسیاری آن را تحسین کرده‌اند و حتی بسیاری او را یکی از استعدادهای درخشان ادبیات کلمبیا می‌دانند.

> از شکل‌گیری آن گروه نویسندگانی که کینتانا هم جزئشان بوده بیشتر از یک دهه می‌گذرد؛ فکر می‌کنید با شکل‌گیری چنین تلاش‌هایی بتوان منتظر ایجاد تغییراتی در جریان ادبی حاکم بر کشورهای آمریکای لاتین و به گوش رسیدن صداهایی تازه بود؟

بی‌شک چنین اتفاقی رخ می‌دهد. این گروه برای پرهیز از تکرار ایجاد شد، برای ایجاد نوآوری در داستان‌نویسی. درباره کشورهای دیگر آمریکای لاتین هم شاهد چنین شرایطی خواهیم بود. نویسندگان این کشورها اگر همچنان بر رئالیسم جادویی اصرار داشته باشند به مرور دچار تکرار می‌شوند. امثال مارکز داستان‌نویسی در رئالیسم جادویی را به اوج رساندند، بعید است دیگر نویسندگان بتوانند کاری فراتر از آن انجام بدهند. دیگران اگر بخواهند گرفتار تکرار نشوند باید به تغییر روی بیاورند.

این داستان روایتی خطی با فلش‌بک‌های جزئی به گذشته دارد، آن هم در شرایطی که ادبیات داستانی آمریکای لاتین به رئالیسم جادویی شناخته می‌شود، مواجهه منتقدان و مخاطبان با این تغییر سبک چطور بوده است؟ آن را پس نزده‌اند؟

نه فقط جامعه کتابخوان کلمبیایی، بلکه حتی منتقدان هم مواجهه جالبی با نوشته کینتانا داشته‌اند. به قول یکی از نویسندگان کلمبیایی، مسأله این رمان اصلاً بومی نیست، حتی هول‌وهراسی که دختر این داستان درباره مادرش دارد متعلق به جغرافیای خاصی هم نیست. از طرفی تبعات ازدواج با فاصله سنی زیاد و مسائلی از این دست نیز جهانی هستند. همه این دغدغه‌ها و نگرانی‌های مطرح شده در رمان، مضامین و دغدغه‌هایی همگانی هستند.

پس این مضمون جهان شمول به کمک روایت خطی نویسنده داستان آمده و در جلب نظر مخاطبان مؤثر واقع شده است؟

روایت داستان خطی است اما ایجاد فضای وهم‌آلود حاکم براین رمان کار هرکسی نیست. کینتانا در این باره خیلی موفق عمل کرده است. تصویرسازی‌ها آنقدر موفق است که با اتمام کتاب، حداقل پنج-شش صحنه آن تا مدت‌ها در ذهن مخاطب باقی خواهد ماند.

این رمان موفق به کسب جایزه هم شده است؟

بله، جایزه Alfaguara، یکی از مهم‌ترین جوایز ادبی اسپانیایی زبانان را کسب کرده است. جایزه بسیار مهمی است و مبلغ قابل توجهی هم دارد.

مُغاک

- **نویسنده:** پیلار کینتانا
- **ترجمه:** مهدی غبرایی
- **انتشارات:** دیدآور
- **تعداد صفحه:** ۲۱۸ صفحه
- **قیمت:** ۲۷۰ هزار تومان

نوبت دوم

CH2=CH2 CH2=CH2 CH2=CH2 CH2=CH2 CH2=CH2 CH2=CH2

شرکت پتروشیمی بندر امام (سهامی عام) B.I.P.C

آگهی فراخوان مناقصه عمومی یک مرحله‌ای

توأم با ارزیابی کیفی شماره مناقصه: م ن/۷۳/۴۰۳

شرکت پتروشیمی بندر امام به آدرس بندر امام خمینی(ره) منطقه ویژه اقتصادی پتروشیمی، سایت ۵ در نظر دارد مناقصه با شرایط ذیل را از طریق مناقصه عمومی به پیمانکار واجد شرایط و دارای صلاحیت واگذار نماید.

۱-موضوع مناقصه: پروژه بهینه‌سازی و احداث سیستم پساب صنعتی محوطه مخازن ۹۰۲۰ شرکت پتروشیمی بندر امام

۲- مدت اجرای موضوع مناقصه: ۱۰ ماه

۳- مبلغ تضمین شرکت در مناقصه ۳,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال می‌باشد.

۴- انواع تضمین‌های معتبر برای شرکت در مناقصه:

۴-۱) ضمانت‌نامه بانکی

۴-۲) واریز وجه به‌حساب اعلام شده در اسناد مناقصه

۵- مهلت توزیع اسناد: از تاریخ ۱۴۰۴/۰۳/۲۰ تا ساعت ۲۴:۰۰ مورخ ۱۴۰۴/۰۳/۲۷

ضمناً مناقصه‌گران می‌توانند جهت دریافت اسناد مناقصه به آدرس WWW.BIPC.IR مراجعه نمایند.

۶- داشتن اسناد ذیل از سوی مناقصه‌گران در زمان دریافت اسناد مناقصه الزامی است:

۶-۱) آگهی تأسیس(درصورت عدم انطباق موضوع مناقصه با آگهی تأسیس، شرکت مناقصه‌گر مورد ارزیابی کیفی قرار نخواهد گرفت.)

۷- محل و مهلت تحویل پاکات پیشنهادی: دبیرخانه کمیسیون معاملات؛ تا ساعت ۱۶ مورخ ۱۴۰۴/۰۴/۰۷

۸- محل و تاریخ جلسه گشایش پاکات پیشنهادی: ساعت ۹ صبح مورخ ۱۴۰۴/۰۴/۳۰ می‌باشد.

تذکر۱: ارائه کپی مصدق قراردادهای مشابه انجام شده و مفاصاحساب‌های ذیربط که در یکی از مراجع ذیصلاح (دفترخانه اسناد رسمی، دادگاه حقوقی، امور حقوقی کارفرمای طرف قرارداد)گواهی شده است، جهت بررسی مدارک ارزیابی کیفی مناقصه‌گران، الزامی است.

تذکر۲: پاکت پیشنهادی مناقصه‌گری گشوده خواهد شد که حد نصاب امتیاز ارزیابی کیفی را کسب نمایند.

تذکر۳: به پیشنهادهایی که فاقد سپرده یا امضای مشروط و مخدوش و سپرده‌های کمتر از میزان مقرر، چک شخصی و نظایرآن و پیشنهادهایی که پس از انقضای مدت مقرر در آگهی واصل شود، مطلقاً ترتیب اثر داده نخواهد شد.

تذکر۴: شرکت‌کنندگان در مناقصه می‌بایست حداقل دارای پایه ۴/ چهار "معتبر" (ثبت شده و قابل استعلام از سامانه اطلاعات عوامل و نظام فنی و اجرایی کشور به آدرس اینترنتی http://sajar.mporg.ir) در "رشته تأسیسات و تجهیزات" باشند. بدیهی است سایر مدارک "متفرقه" و "قدیمی" مبنی بر رتبه‌بندی شرکت از نظر دستگاه نظارت "نامعتبر" بوده و شرکت‌کنندگان در مناقصه از لیست ارزیابی کیفی حذف و مدارک آنها عودت خواهد گردید.

تذکر: سایر اطلاعات و جزئیات مربوطه در اسناد مناقصه مندرج می‌باشد.

روابط عمومی شرکت پتروشیمی بندر امام (سهامی عام)

آگهی مفقـــودی

کارت دانشجویی اینجانب صالح عینی محمدی کد ملی ۰۰۲۴۷۴۷۱۰۶ به‌شماره دانشجویی ۹۹۱۱۲۱۶۱۱۱ مفقود گردیده و فاقد اعتبار می‌باشد.

نوبت دوم

مـــناقصه عمـــومـــی

دهیاری سقرچین در نظر دارد نسبت به انجام پروژه تکمیل و تجهیز داخلی ساختمان کار آفرینی روستای سقرچین براساس ردیف بودجه کد: ۱۰۱۰۶۰۰۰۱ بودجه مصوب سال ۱۴۰۴ از طریق مناقصه عمومی در سامانه تدارک الکترونیکی دولت (ستادایران) www.setadiran.ir اقدام نماید.

لذا از پیمانکاران واجدالشرایط جهت مشارکت در مناقصه دعوت به عمل می‌آید.

شرایط مناقصه عبارتند از:

۱- مبلغ سپرده شرکت در مناقصه ۵۱۷,۰۳۷,۳۳۵ ریال به‌صورت ضمانت‌نامه بانکی و یا فیش واریزی به‌شماره حساب ۱۰۰۰۱۳۰۴۲۹۳۷۷ پست بانک به‌نام دهیاری سقرچین می‌باشد، سپرده نفرات اول و دوم و سوم مناقصه تا زمان عقد قرار داد مسترد نخواهد شد.

۲- سایر اطلاعات و جزئیات مربوط به واگذاری در اسناد مناقصه درج گردیده است.

۳- دهیاری در رد یا قبول پیشنهادات مختار است.

۴- هزینه درج آگهی با برنده مناقصه می‌باشد.

۵- مهلت دریافت اسناد مناقصه از تاریخ ۱۴۰۴/۰۳/۱۷ تاتاریخ ۲۷ / ۱۴۰۴/۰۳ می‌باشد.

۶- مهلت ارائه پیشنهادات تا ساعت ۱۳ مورخ ۱۴۰۴/۳/۲۸ می‌باشد.

۷- زمان باز گشایی پاکت‌ها ساعت ۹ مورخ ۱۴۰۴/۳/۳۱ در محل دهیاری می‌باشد.

چاپ اول: ۱۴۰۴/۳/۱۳ / چاپ دوم ۱۴۰۴/۳/۲۰ — دهیاری سقرچین

آگهی تغییرات شرکت سهامی عام آهن و فولاد ارفع

به شناسه ملی ۱۰۱۰۲۸۳۰۰۸۸ و به‌شماره ثبت ۲۴۲۲۹۵

به استناد صورتجلسه هیأت‌مدیره مورخ ۱۴۰۴/۰۲/۲۸ تصمیمات ذیل اتخاذ شد شرکت سرمایه‌گذاری توسعه معادن و فلزات به شناسه ملی ۱۰۱۰۱۶۳۴۱۵۷ به نمایندگی آقای امین صفری مذهبی به‌شماره ملی ۰۰۷۲۲۲۶۲۶۹ به سمت نایب رئیس هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۵/۰۳/۱۲و به سمت مدیرعامل تا تاریخ ۱۴۰۵/۰۳/۱۲ شرکت توسعه صنعتی و معدنی صبانور به شناسه ملی ۱۰۱۰۱۷۲۶۱۵۰ به نمایندگی آقای مصطفی چمران به‌شماره ملی ۰۰۶۷۳۲۲۵۸۱ به سمت عضو اصلی هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۵/۰۳/۱۲ شرکت معدنی و صنعتی چادرملو به شناسه ملی ۱۰۱۰۱۸۸۷۷۴۴ به نمایندگی آقای علی نصیری به‌شماره ملی ۶۳۱۹۳۵۹۶۷۶ به سمت رئیس هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۵/۰۳/۱۲ شرکت کارخانجات نورد لوله یاران به شناسه ملی ۱۰۱۰۱۹۱۵۳۴۸ به نمایندگی آقای سیدعلیرضا ابوئی مهریزی به‌شماره ملی ۰۰۱۱۵۷۳۲۷۹ به سمت عضو اصلی هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۵/۰۳/۱۲ شرکت گروه مدیریت سرمایه‌گذاری امید به شناسه ملی ۱۰۱۰۲۲۵۸۰۹۰ به نمایندگی آقای سیدعلیرضا هاشمی به‌شماره ملی ۳۵۰۰۸۱۸۹۹۴ به سمت عضو اصلی هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۵/۰۳/۱۲ انتخاب گردیدند تمامی اوراق و اسناد تعهدآور از جمله چک، سفته، برات، قراردادها و... شرکت با امضای مدیرعامل و یکی از اعضای هیأت‌مدیره و ممهور به مهر شرکت و در غیاب مدیرعامل با امضای رئیس هیأت‌مدیره و یکی از اعضای هیأت‌مدیره و ممهور به مهر شرکت معتبر می‌باشد مکاتبات و نامه‌های اداری با امضا مدیرعامل و در غیاب وی با امضا رئیس هیأت‌مدیره همراه با مهر شرکت معتبر می‌باشد. هیأت‌مدیره اختیار بندهای ۱- ۴ (به‌جزساختار) - ۷- ۹ (براساس آیین‌نامه معاملات) - ۱۴ و ۲۱ (براساس آیین‌نامه مربوطه) ماده ۳۷ اساسنامه را به مدیرعامل تفویض نمود تا در چارچوب آیین‌نامه‌ها و ضوابط مصوب هیأت‌مدیره، قوانین و مقررات جاری کشور و با رعایت صرفه و صلاح شرکت اقدام نماید.

سازمان ثبت اسناد و املاک کشور
اداره ثبت شرکت‌ها و مؤسسات غیرتجاری تهران

تأسیس شرکت سهامی خاص ابر بنیان سداد

درتاریخ ۱۴۰۴/۰۳/۱۰ به‌شماره ثبت ۶۵۲۵۰۷ به شناسه ملی ۱۴۰۱۴۴۹۲۸۲۸ ثبت و امضا ذیل دفاترتکمیل گردیده که خلاصه آن به‌شرح زیر جهت اطلاع عموم آگهی می‌گردد. موضوع فعالیت: ۱. طراحی، ایجاد، مدیریت و بهره‌برداری از مراکز داده و توسعه زیرساخت‌های پردازشی، ذخیره‌سازی و ارتباطی. توسعه شبکه‌های ارتباطی سراسری و ارائه خدمات زیرساختی در حوزه فن‌آوری اطلاعات در سطح ملی و بین‌المللی. ارائه خدمات داده و هوش مصنوعی، تحلیل کلان‌داده، Datamining و توسعه سامانه‌های مبتنی بر هوش مصنوعی. ارائه خدمات سخت‌افزاری و نرم‌افزاری، توسعه، نصب، راه‌اندازی، نگهداری و پشتیبانی سامانه‌های نرم‌افزاری، تجهیزات الکترونیکی، رایانه‌ای و ارتباطی. تولید، تأمین، مونتاژ، توزیع، نصب، تعمیر، پشتیبانی فنی و عملیاتی تجهیزات و قطعات در حوزه‌های فن‌آوری اطلاعات و ارتباطات، فن‌آوری‌های مالی (Fintech)، انتقال داده. اجرای فعالیت‌های مخابراتی، ارتباطی و اطلاعاتی مرتبط با انتقال‌داده‌ها براساس پروانه‌ها و مجوزهای شرکت جهت ارائه خدمات ارتباطی، مخابراتی، اینترنتی و اینترانتی بدون وابستگی به نوع فن‌آوری به‌صورت محدود یا سراسری. اخذ مجوز و نصب و راه‌اندازی و نگهداری مراکز ارائه دهنده خدمات اینترنتی (ISP)، مراکز تأمین ارتباط اینترنت پرظرفیت انتقال داده‌ها، گذرگاه (Gateway) بین‌المللی شبکه ورودی و خروجی انتقال صدا و داده، خدمات تلفن اینترنتی و مجتمع خدمات اینترنت (IDC). تهیه، تأمین، نصب و راه‌اندازی تجهیزات و سرویس‌های مبتنی بر فن‌آوری‌های خطوط پرسرعت شامل انواع خدمات خطوط دیجیتالی (DSL) و ارتباط از طریق فن‌آوری‌های بیسیم (Wireless) در طول موج‌ها و فرکانس‌های خصوصی و عمومی از طریق محیط‌های انتقالی و فن‌آوری‌های مختلف. فعالیت در حوزه تولید، نگهداری و انتقال محتواهای مختلف متنی، صوتی، ویدیویی مانند VOD و IPTV. اخذ مجوز و راه‌اندازی مرکز ارائه خدمات ارسال و دریافت پیامک (SMS) انبوه و شخصی‌سازی‌شده به‌صورت داخلی و بین‌المللی و طراحی، توسعه و ارائه سرویس‌های ارزش‌افزوده پیامکی برای کسب‌وکارها و سازمان‌ها. طراحی، تولید، و راه‌اندازی سرویس‌های ارزش‌افزوده بر کلیه بسترهای ارتباطی و خدماتی فن‌آوری اطلاعات ۲. انجام هرگونه فعالیت در حوزه خدمات مخابراتی، ارتباطی و اطلاعاتی انتقال داده‌ها مبتنی بر فن‌آوری‌های موجود یا فن‌آوری‌های آینده، اینترنت اشیا (IOT) و سیستم‌های ابری (Cloud). ارائه خدمات امنیت اطلاعات و حفاظت از داده‌ها در سطوح مختلف سازمانی و فردی اجرای تست‌های نفوذ و آسیب‌پذیری در سیستم‌های نرم‌افزاری، سخت‌افزاری و شبکه‌ای، توسعه و ارائه نرم‌افزارها و ابزارهای امنیتی برای تشخیص و جلوگیری از حملات سایبری، انجام ممیزی امنیتی، ارزیابی ریسک، خدمات بازیابی پس از رخداد و تداوم کسب‌وکار، رمزنگاری داده‌ها، طراحی، پیاده‌سازی و نظارت بر سیستم‌ها و پروتکل‌های امنیتی، نظارت و مدیریت حوادث برای سازمان‌ها و کسب‌وکارها، خرید، فروش، واردات، صادرات و عرضه کلیه اقلام مجاز بازرگانی در حوزه‌های فن‌آوری اطلاعات و ارتباطات سرمایه‌گذاری در شرکت‌های داخلی و خارجی، خرید سهام سایر شرکت‌ها و مشارکت در پروژه‌های مرتبط و اجرای طرح‌های توسعه‌ای. ارائه خدمات مشاوره، آموزش، نظارت، تحقیق و توسعه، دیجیتال مارکتینگ و خدمات فنی مهندسی و پژوهشی و کلیه نیازهای نرم‌افزاری و سخت‌افزاری در حوزه فن‌آوری اطلاعات و ارتباطات، شبکه، امنیت سایبری، هوش مصنوعی و داده. ایجاد و تأمین زیرساخت‌های بهره‌گیری از انرژی‌های سبز و تجدیدپذیر در تأمین برق مراکز داده، زیرساخت‌های پردازشی و شبکه‌های ارتباطی با هدف کاهش اثرات زیست‌محیطی و افزایش بهره‌وری انرژی. مشارکت در سایر شرکت‌های انفورماتیکی از طریق تأسیس و یا خرید و تعهد سهام شرکت‌های جدید و همچنین خرید سهام شرکت‌های موجود و انجام کلیه عملیات مرتبط با زمینه موضوع فعالیت شرکت. حضور در نمایشگاه‌های داخلی و خارج کشور، انعقاد قراردادهای همکاری با اشخاص حقیقی و حقوقی اعم از بخش خصوصی و دولتی، اخذ یا اعطای نمایندگی از شرکت‌های داخلی و خارجی، مشارکت در مناقصات و اجرای پروژه‌های مرتبط با حوزه فعالیت شرکت درصورت لزوم پس از اخذ مجوزهای لازم از مراجع ذیربط، مدت فعالیت: از تاریخ ثبت به مدت نامحدود مرکز اصلی: استان تهران، شهرستان تهران، بخش مرکزی، شهر تهران، میدان ولی عصر، خیابان شهید علی ولدی، خیابان شهید فرامرز به آفرین، پلاک ۳۱، طبقه ۱- کدپستی ۱۵۹۳۹۱۳۹۱۱ سرمایه شخصیت حقوقی عبارت است از مبلغ ۱۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال نقدی منقسم به ۱۰۰۰۰۰۰۰ سهم ۱۰۰۰ ریالی تعداد ۱۰۰۰۰۰۰۰ سهم آن با نام عادی مبلغ ۳۵۰۰۰۰۰۰۰ ریال توسط موسسین طی گواهی بانکی شماره ۱۴۰۴۱۰۳۳۰۱۱۶۲۲۶۳ مورخ ۱۴۰۴/۰۲/۱۳ نزد بانک ملی شعبه برج آرمیتا با کد ۱۰۳۳ پرداخت گردیده است والباقی در تعهد صاحبان سهام می‌باشد، اعضای هیأت‌مدیره آقای سیدرسول میرکاظمی به‌شماره ملی ۰۴۹۲۷۲۴۲۰۲ به سمت مدیرعامل (خارج از هیأت‌مدیره) به مدت ۲ سال آقای سعید قنبری به‌شماره ملی ۱۶۳۹۱۲۴۳۱۴ نماینده حقوقی، داده ورزی سداد به شناسه ملی ۱۰۱۰۱۹۴۲۸۶۴ به سمت نایب رئیس هیأت‌مدیره به مدت ۲ سال آقای محمدصادق محبوبی به‌شماره ملی ۳۲۵۸۲۷۱۶۷۴ نماینده حقوقی، پارس تکنولوژی سداد به شناسه ملی ۱۴۰۰۴۱۰۵۵۱۷ به سمت رئیس هیأت‌مدیره به مدت ۲ سال آقای امیرحسین شیوازاد به‌شماره ملی ۰۰۷۸۵۷۴۳۷۴ نماینده حقوقی، فناوران نوآور سداد به شناسه ملی ۱۴۰۱۱۵۰۱۲۹۴ به سمت عضو اصلی هیأت‌مدیره به مدت ۲ سال دارندگان حق امضا: کلیه اوراق و اسناد بهادار و تعهدآور شرکت از قبیل چک، سفته، براوات، قراردادها، عقود اسلامی با امضای مدیرعامل و رئیس هیأت‌مدیره همراه با مهر شرکت در غیاب مدیرعامل با امضای رئیس هیأت‌مدیره و عضو هیأت‌مدیره همراه با مهر شرکت همچنین کلیه نامه‌های عادی و اداری با امضای مدیر عامل همراه با مهر شرکت معتبر می‌باشد. اختیارات مدیر عامل: طبق اساسنامه بازرسان آقای سیدسعید رضاپورمحمدی به‌شماره ملی ۲۷۲۱۵۳۵۳۷۴ به سمت بازرس اصلی به مدت ۱ سال آقای احسان رشیدی راد به‌شماره ملی ۴۵۹۲۱۰۵۹۰۷ به سمت بازرس علی‌البدل به مدت ۱ سال روزنامه کثیرالانتشار ایران جهت درج آگهی‌های شرکت تعیین گردید. ثبت موضوع فعالیت مذکور به منزله اخذ و صدور پروانه فعالیت نمی‌باشد.

سازمان ثبت اسنادواملاک کشور اداره ثبت شرکت‌ها و مؤسسات غیرتجاری تهران

آگهی تغییرات شرکت سهامی خاص پدید آوران اطلس پارس

به شناسه ملی ۱۰۳۲۰۴۹۹۷۵۰ و به‌شماره ثبت ۳۹۸۳۴۷

به استناد صورتجلسه هیأت‌مدیره مورخ ۱۴۰۲/۱۱/۰۲ تصمیمات ذیل اتخاذ شد شرکت ساختمانی معلم به شناسه ملی ۱۰۱۰۱۳۵۱۱۲۰ به نمایندگی فرهاد پور محمد سخا به‌شماره ملی ۰۰۵۲۹۴۴۶۷۰ به سمت مدیرعامل تا تاریخ ۱۴۰۴/۰۵/۲۴و به سمت نایب رئیس هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۴/۰۵/۲۴ شرکت خدمات بیمه‌ای شرف اطمینان به شناسه ملی ۱۰۱۰۲۱۱۱۵۳۹ به نمایندگی مهرداد ترابی به‌شماره ملی ۰۵۷۹۹۰۰۷۲۱ به سمت عضو اصلی هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۴/۰۵/۲۴ شرکت تأمین مسکن فرهنگیان به شناسه ملی ۱۰۱۰۲۴۶۲۵۹۹ به نمایندگی سید هادی فضلی وسطی کلائی به‌شماره ملی ۲۱۶۲۴۸۲۳۱۲ به سمت رئیس هیأت‌مدیره تا تاریخ ۱۴۰۴/۰۵/۲۴ انتخاب گردیدند کلیه چکها، سفته‌ها، بروات، قراردادها و هرگونه اسناد و اوراق تعهدآور که به نحوی برای شرکت تعهد ایجاد میکند، با امضای مدیرعامل و یکی از اعضای هیأت‌مدیره و در غیاب مدیرعامل با امضای رئیس هیأت‌مدیره و یکی از اعضای هیأت‌مدیره و ممهور به مهر شرکت و همچنین کلیه نامه‌ها و مکاتبات اداری با امضای مدیرعامل و ممهور به مهر شرکت معتبرخواهد بود. حدود وظایف و اختیارات تفویضی به مدیرعامل: اعضای هیأت‌مدیره بندهای ۱، ۴، ۷، ۱۰، ۱۳، ۱۴، ۱۵ و ۱۶ ذیل ماده ۳۹ اساسنامه را به مدیرعامل تفویض نمودند.

سازمان ثبت اسناد و املاک کشور
اداره ثبت شرکت‌ها و مؤسسات غیرتجاری تهران